

Actualité des ateliers de La Virgule

ETS: Soirée de lectures

Salon de Théâtre, Tourcoing (F)
Mardi 7 avril 2009 à 20H30

Les élèves de L'École Transfrontalière du Spectateur (ETS) liront des textes de Jean Tardieu, auteur auquel rend hommage la onzième édition du Printemps des Poètes. Éric Leblanc mettra en forme quelques une de ses pièces en un acte, telles *La Politesse inutile*, *Un mot pour un autre* et *Trois personnes entrées dans des tableaux*... Entrée libre sur réservation.

ETS: Soirée de présentation des travaux

Centre Marius Staquet, Mouscron (B)
Vendredi 12 juin 2009 à 20H30

Pour clore une année d'ateliers, les deux premières années de l'ETS affrontent les feux de la rampe pour une représentation unique. Éric Leblanc met en scène les «élèves-spectateurs» qu'il a encadrés cette année dans deux spectacles établis autour de thématiques. Le thème *Femme(s)* réunira ainsi les travaux présentés par la promotion de seconde année. Entrée libre sur réservation.

L'ETS reçoit le soutien de l'Union Européenne: Fonds Européen de Développement Régional, «Interreg efface les frontières», de Lille Métropole Communauté Urbaine et de l'Intercommunale d'Étude et de Gestion.

TAT: Atelier ouvert

Salon de Théâtre, Tourcoing (F)
Jeudi 2 juillet 2009 à 18H00

La Virgule propose d'assister à une séance d'atelier donné dans le cadre du Théâtre Action Transfrontalière (TAT). Le TAT réunit des participants de tous horizons pour recréer du lien social par le théâtre, à travers des ateliers d'écriture, de prise de parole et d'interprétation de textes. Entrée libre sur réservation.

Le TAT reçoit le soutien de l'Union Européenne: Fonds Européen de Développement Régional, «Interreg efface les frontières».

La Virgule en tournée

Avant de se produire sur le «pit» de **Comines-Warneton** fin juin, les coqs et les poules de *Prises de becs au gallo-drome* s'en vont sur les routes de France interpréter la savoureuse anthologie des scènes de ménage du théâtre français: le vendredi 8 mai 2009 à **Beaurains** dans le Pas de Calais; le jeudi 28 mai 2009 au **Festival du Mot de La Charité sur Loire** dans la Nièvre; le samedi 30 mai 2009 dans une cour de ferme à **Houville en Vexin** dans l'Eure; le samedi 6 juin 2009, au sein des arènes de **Dax**, dans le cadre du **Festival de la Comédie**; d'autres dates à venir...

Offre spéciale pour les abonnés

lille 3000 - Europe XXL

Depuis le 14 mars et sa fête d'ouverture par le bal aérien, Lille 3000 explore les cultures de l'Europe centrale et orientale. La Virgule est heureuse d'annoncer à ses abonnés de la saison 08/09 qu'ils bénéficient d'avantages tarifaires sur les événements Lille 3000. Sur présentation d'une preuve d'abonnement à La Virgule dans l'une des billetteries Lille 3000*, les abonnés bénéficient du tarif réduit sur les expositions et sur les spectacles proposés dans le cadre d'Europe XXL. Les abonnés de La Virgule bénéficient également du tarif réduit sur le Pass Lille 3000.

Les avantages du Pass Lille 3000 - Europe XXL:
- accès gratuit et illimité aux expositions Lille 3000**
- tarif réduit sur les spectacles (théâtre, opéra, concerts, ...)
Pass Lille 3000 : Tarif plein 35€ / Tarif réduit 20€

Découvrez la programmation complète sur www.lille3000.com

* Preuve d'abonnement à La Virgule: un billet de spectacle de la saison ou une attestation à retirer auprès du secrétariat de La Virgule. Billetteries Lille 3000 concernées: le Tri-Postal et la Gare St-Sauveur à Lille, le site www.lille3000.com.

** À l'exception de l'exposition Agatha Ruiz de la Prada, au musée de la Piscine de Roubaix: tarif réduit pour les porteurs de Pass.

Tarifs des spectacles à La Virgule

Tarifs hors abonnement

(Ouverture à la location hors abonnement 21 jours avant les premières)

Tarif plein: 16€ par spectacle

Tarif réduit: 12€ par spectacle

Tarif étudiant / demandeur d'emploi: 8€ par spectacle

Tarifs abonnés

valables sur les spectacles *C(r)ash Europe* et *Dialogue d'un chien...*

Tarif plein abonné: 10 € par spectacle

Tarif réduit abonné*: 8 € par spectacle

Tarif étudiant / demandeur d'emploi abonné: 6€ par spectacle

Les abonnés «Privilège» bénéficient du tarif réduit sur les spectacles hors abonnement *L'Éloge de la Folie* et *Prises de becs au gallo-drome*.

* Tarif réduit accordé aux Tourquennois, Mouscronnois, Wattrelosiens, Cominois Belges, aux plus de 60 ans, aux détenteurs des cartes FNAC, Furet, Sénior, Apace, Emotion, SRIAS, CEZAM. La Virgule accepte les Crédit-Loisirs et les tickets Article 27.

Renseignements et réservations

par téléphone: +33 (0)3 20 27 13 63 / +32 (0)56 860 164

par courriel: contact@lavirgule.com!

Retrouvez toute l'actualité de La Virgule sur notre site internet www.lavirgule.com

à la virgule

TRIMESTRIELLE

n°7 - Avril 2009



L'Enlèvement d'Europe par Peter Paul Rubens

L'EUROPE ou le taureau par les cornes

Peinte par Rubens, on l'habillerait assurément en XXL! Par Boucher, en S, voire au rayon enfant. Chacun peut voir sa nymphe à sa porte, et Princesse Europe en est une, quand il convient de l'habiller au sortir de l'hiver.

Europe. Cela fait près de 4000 ans qu'on emprunta le charmant nom de la dame pour nommer notre continent en le distinguant de l'Asie. Ce qui est sûr c'est qu'elle attirait les convoitises: à commencer par Zeus lui-même qui se déguisa en taureau pour enlever la belle. Lui venait d'Occident, elle, venue des portes de la Phénicie, était déjà l'Orient.

Le rapt eut lieu sur une île, la Crète, à mi-chemin entre les deux mondes, comme le lieu de rencontre rêvé de toutes ces langues, ces religions, ces valeurs, ces savoirs, pour le moins contrastés.

Pendant trois mois, Lille la bien nommée (étymologiquement «l'île») sera comme une nouvelle Crète et, mieux que le lieu d'un rapt, un carrefour pacifique et fécond des cultures jusqu'aux confins orientaux de notre belle Europe.

Nous y serons dans la version Rubens: on en prendra plein les yeux, plein les oreilles, on se fera des amis, on s'échangera nos cartes et on sollicitera notre propre enlèvement pour aller voir là-bas à quoi l'art ressemble au quotidien, et boire un coup, entre gens du même monde. L'Europe XXL: cela a un air de fête, de convivialité, et c'est déjà cela la culture.

Les pages qui suivent témoignent à notre plus humble niveau de notre plaisir, à La Virgule, Centre Transfrontalier de Création Théâtrale, à tricoter un peu d'Europe dans une taille inconnue du prêt-à-porter. L'habit s'observe au jour le jour, se développant année après année dans le partenariat de deux structures culturelles qui n'en font désormais qu'une. La Virgule, après avoir démontré qu'une fusion binationale pérenne était possible à l'endroit même où une frontière la rendait inimaginable, participe à cette formidable aventure de la construction d'une grande Métropole franco-belge (comme l'est notre programmation, nos créations, nos distributions) et européenne, comme nous l'initions avec le festival des Eurotopiques, et avec l'accueil, dès ce trimestre, d'une création venue de Pologne.

Notre façon à nous de prendre le taureau par les cornes.

Jean-Marc Chotteau.



La Virgule, Centre Transfrontalier de Création Théâtrale
82 bd Gambetta, 59200 Tourcoing - Tél +33 (0)3 20 27 13 63 / +32 (0)56 860 164
Courriel: contact@lavirgule.com - www.lavirgule.com

La Virgule est une association réunissant la Compagnie Jean-Marc Chotteau et le Centre Culturel Mouscronnois.
Son président est Michel Franceus; son directeur artistique Jean-Marc Chotteau.
Licences 1-1011810, 2-1011811, 3-1011812.

Les spectacles du trimestre

C(R)ASH EUROPE

Texte et mise en scène de Tomasz Man
Un spectacle Teatr Slaski - Théâtre de Haute-Silésie, Katowice (PL)

Théâtre Municipal Raymond Devos, Tourcoing (F)
Vendredi 17 et samedi 18 avril 2009 à 20H30
 Pièce présentée en polonais, surtitrée en français



Photo: Teatr Slaski

Tomasz Man, auteur et metteur en scène polonais de C(r)ash Europe a répondu à nos questions. Il nous présente son spectacle et, à l'occasion de lille 3000, pose un regard sur le paysage théâtral de son pays.

La Virgule : *Pourquoi avoir écrit une pièce sur l'Europe?*

Tomasz Man : Ralph Blase, un ami du Théâtre de Münster en Allemagne, m’a proposé d’écrire sur l’Union Européenne. Ma pièce est une suite à nos conversations entre Européens de l’Est et de l’Ouest sur les différences de mentalités et de cultures, mais aussi sur nos différences de cultures politiques.

La Virgule : *On commémorera justement en novembre le vingtième anniversaire de la chute du Mur de Berlin, symbole du «crash» du bloc communiste. Le titre de votre pièce veut-il mettre en garde sur la possibilité d’un échec soudain du projet politique de l’Union Européenne?*

T. Man : À mon avis, l’organisation «naturelle» du monde tend vers des nations avec des cultures mais aussi des systèmes économiques différents. C’est pourquoi, je redoute le moment où l’Europe pourrait malencontreusement faire banqueroute; je pense que chaque pays se replierait alors sur soi et se battrait pour défendre les intérêts particuliers de ses citoyens. Mais ma pièce parle plutôt de «crashes» dans la vie privée. Je me suis intéressé à l’aspect humain de l’Europe, à des cas particuliers. Je veux décrire des sentiments, des joies et des peurs... Chacune de ces vies s’inscrit certes dans la réalité d’un pays, d’une ville et d’un réseau particulier de relations, à l’échelle européenne comme au-delà... Mais c’est à des décisions quant à leurs propres vies que mes personnages sont confrontés. Les Dix Commandements rythment les dix scènes de la pièce parce que je me suis demandé ce que les gens pouvaient bien en penser maintenant. Où se fixent désormais les limites morales lorsque les gens sont face à de graves problèmes intérieurs? Je voulais décrire ces situations où les gens doutent et se posent des questions essentielles: Qu’est-ce qui est le mieux pour moi? Qu’est-ce qui serait mauvais? Quel est le bon chemin pour y arriver?

La Virgule : *Pouvez-vous nous parler des choix artistiques de votre mise en scène?*

T. Man : J’ai commencé le travail de plateau sur *C(r)ash Europe* avec simplement une idée du spectacle. Je savais que

les acteurs allaient s’approprier la scène et l’investir de leur jeu. J’aime travailler avec de bons acteurs, et j’en ai rencontré d’excellents au Teatr Slaski. Ce fut difficile de n’en choisir que cinq, puisque, dans ma pièce, chaque comédien interprète plusieurs personnages, deux ou trois rôles très différents. Nous avons créé un décor très simple, qui permet cette liberté d’appropriation de l’espace par les acteurs. Il y a notamment deux cubes, qui peuvent facilement changer de place et créer un espace de jeu différent pour chaque scène. La pièce tient d’abord sur la prestation des acteurs, ce sont eux qui font tout. L’important pour moi était que le public puisse se focaliser sur la question, le point dramatique au centre de chaque scène.

La Virgule : *lille 3000 - Europe XXL fait la part belle aux cultures et aux artistes de l'Europe centrale et orientale. Pouvez-vous nous présenter la scène théâtrale polonaise d'aujourd'hui, et particulièrement celle de Varsovie où vous vivez?*

T. Man : À Varsovie, le théâtre le plus intéressant est l’œuvre de deux excellents metteurs en scène: Krzysztof Warlikowski au Teatr Nowy et Grzegorz Jarzyna au Teatr Rozmaitosci. Ils créent tous deux de formidables interprétations actuelles de la littérature classique, mais promeuvent également des écritures contemporaines. J’aime beaucoup aussi le travail du Teatr Narodowy (Théâtre de la Nation), notamment grâce à l’ambition de son directeur artistique Jan Englert de connecter la nouveauté avec les traditions du théâtre polonais. À Varsovie encore, le Teatr na Woli dirigé par Maciej Kowalewski et le Theater Laboratorium de Tadeusz Słobodzianek, proposent eux des scènes totalement dédiées aux écritures polonaises contemporaines. Varsovie est une ville très stimulante.

Propos recueillis par Fabien Hénoqc.

DIALOGUE D’UN CHIEN AVEC SON MAÎTRE SUR LA NECESSITÉ DE MORDRE SES AMIS

Texte de Jean-Marie Piemme
Mise en scène de Philippe Sireuil
Un spectacle Théâtre National, Bruxelles (B)

Centre Marius Staquet, Mouscron (B)
Du jeudi 28 au samedi 30 mai 2009 à 20H30
 Ouverture de la location aux non-abonnés le lundi 4 mai 2009

«*Quelle vie de chien ! Roger est un chien perdu depuis qu’une assistante sociale est venue lui prendre sa fille de huit ans sous prétexte qu’il n’avait pas la télé dans sa caravane et que, «vous comprenez», sans télévision, on en fera une marginale, une délinquante ou pire encore une «cervelée». Le SDF rencontre un jour un chien aux propos d’écologiste qui s’amuse à emmerder les automobilistes en traversant la grand-route en plein trafic, provoquant des accidents en chaîne. Et un dialogue de paumé à paumé peut s’entamer comme Jean-Marie Piemme les aime. Le meilleur de la pièce est dans la tendresse progressive qui naît entre ce pitbull humain et ce filou de clebs. Ils s’apprivoisent, apprennent à se connaître, à dialoguer. Le chien assume sa fonction de révélateur des turpitudes humaines et il accompagne son nouvel ami vers la lumière. Pour faire vivre ce texte, il fallait un beau duo. Philippe Jeusette et Fabrice Schillaci, sont parfaits dans cet exercice. Philippe Sireuil a privilégié le rythme, la pétarade des mots et des gestes. Un moment joyeux qui – comme toujours avec les clowns – fait réfléchir et rend plus tendre.»*

Guy Duplat, *La Libre Belgique*.

Reprises hors abonnement

L’ÉLOGE DE LA FOLIE

Texte d’Érasme
Adaptation, jeu et mise en scène de Jean-Marc Chotteau
Un spectacle La Virgule

Théâtre Municipal Raymond Devos, Tourcoing (F)
Vendredi 5 juin 2009 à 20H30
 Ouverture de la location aux non-abonnés le lundi 18 mai 2009

Pour une dernière et exceptionnelle représentation à l’occasion d’une captation télévisée, Jean-Marc Chotteau reprend son spectacle fétiche. Tout en se travestissant en femme, un acteur dans sa loge répète le texte de Dame Folie avec lequel il va affronter le public 90 minutes plus tard...

Saluées par la critique, une mise en scène et une interprétation qui ont fait de ce pamphlet corrosif d’Érasme un spectacle qui aura connu de France en Allemagne, de Belgique en Roumanie, un énorme succès populaire. Cinq siècles exactement après sa parution, il n’aura même pas fallu remanier le texte pour en faire ressortir la drôlerie, l’impertinence et la... raison. «*Érasme, c’est fou.*» (Nord-Éclair) - «*Un texte de valeur et une performance d’acteur réglée au centimètre.*» (La Marseillaise) «*Un véritable tour de force scénique.*» (Var-Matin) - «*Un bonheur de théâtre.*» (La Voix du Nord) - «*Une mise en scène pleine d’esprit et de folie contagieuse, un texte d’une modernité déconcertante.*» (Frankfurter Allgemeine Zeitung)

Plus de renseignements sur le site www.cccw.be

PRISES DE BECS AU GALLODROME

Un florilège des pires scènes de ménage de Molière à Ionesco
Conception et mise en scène de Jean-Marc Chotteau
Un spectacle La Virgule

Centre Culturel de Comines-Warneton, Comines (B)
Du mardi 23 au samedi 27 juin 2009 à 20H30
 Ouverture de la location aux non-abonnés le mardi 2 juin 2009



La juste cuisson des carottes pour le ch’ti Simons, un pot de fleurs pour Ionesco, un cadeau du concierge pour Courteline ou simplement l’agacement mutuel pour Molière, tout est prétexte à une scène de ménage quand un couple est en verve et d’humeur combative. Sur un «pit», l’arène où, dans le Nord, s’affrontent aujourd’hui encore les coqs de combats, Jean-Marc Chotteau propose de redécouvrir les plus belles engueulades conjugales du théâtre français, servies par des acteurs se volant dans les plumes et se dressant sur leurs ergots.

À découvrir

Comines en scènes

Dix saynètes théâtrales sur la frontière franco-belge

À Comines-Warneton (B) et Comines (F)
Vendredi 8 et samedi 9 mai 2009 à partir de 19H00

À travers des récits mêlant la petite et la grande histoire, l’humour et le sérieux, *Comines en scènes* propose de faire revivre la frontière franco-belge à la «Belle Époque». Dix textes écrits pour l’occasion et interprétés par des comédiens amateurs et professionnels, confrontent ainsi le passé au présent. Ces courtes pièces, jouées en continu chacun des deux soirs, seront à découvrir au cours d’une promenade menant d’un lieu à l’autre, sur les versants français et belge de Comines.

La Virgule participe à l’aventure *Comines en scènes* en présentant sur la passerelle de la Morte Lys, une saynète d’une dizaine de minutes, **Mariage sur le pont**, un texte d’Yves Ghesquières, mis en forme par Éric Leblanc: Marie et Henri, un jeune Français et une jeune Belge, pressés par l’arrivée d’un heureux événement, improvisent un mariage sous le regard incrédule des douaniers. La frontière est fermée depuis qu’une bataille de clochers fait rage par dessus la Lys.

Vous pourrez aussi découvrir deux autres textes d’Yves Ghesquières *La Contrebande et Ducarin*, mais encore *Visite de Léopold II à Comines en 2009* de Michel Tanner, *Le Métro d’Halluin* de Gaston Vanthuyne, *Chantage au mariage* de Sylvie Rezmer, *Le chantage du coeur* de Jean Milleville, *Petit patepon* de Frédéric Desmarests, *En chemin vers la France* de Fabien Dumont et *Cent dix jours de grève à l’usine Gallant* d’Anny Beauprez.

Plus de renseignements sur le site www.cccw.be

UNE MORT MODERNE

Texte, jeu et mise en scène de Bruno Tuchszer
D’après le livre La mort moderne de C.H. Wijkmark
Une production La Virgule

Salon de Théâtre, Tourcoing (F)
Lundi 6 avril 2009 à 20H30

Bruno Tuchszer, acteur bien connu des spectateurs de La Virgule (*Jouer comme nous, Prises de becs au gallo-drome, Petites misères de la vie conjugale, ...*) propose, en avant-première, un nouveau spectacle d’intervention. Ouvertement provocatrice, sa «conférence-spectacle» ambitionne en premier lieu de susciter le débat. En effet, face au vieillissement de la population, le Docteur Storm, qu’il interprète, propose des solutions drastiques pour sauver notre système de retraites et réduire les dépenses de santé. Les préconisations de sa Commission sur la phase terminale de l’être humain, nous demandent néanmoins de passer outre certaines de nos considérations morales. Et si, désormais, la science faisait volontairement passer de l’autre côté, ceux qui estiment – ou que la société estime – avoir fait leur temps...

Adaptée d’un livre de l’auteursuédois Carl-Henning Wijkmark, cette «conférence-spectacle» drôle et pertinente à la fois, peut être jouée dans tout type de lieux et de structures, sans besoin technique particulier. Elle s’adresse tant aux professionnels et aux étudiants des domaines de la santé et des affaires sociales, qu’aux acteurs du monde politique, syndical ou associatif. Le spectacle d’une quarantaine de minutes sera accompagné d’un débat sur le thème «Nos vies coûtent-elles trop cher?», animé par des spécialistes des questions éthiques.

Pour tout renseignement et pour accueillir le spectacle, merci de prendre contact avec La Virgule.